

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN GHI NHỚ

Về: Chương trình Đào tạo kỹ thuật Toyota (T-TEP)

Giữa Trường Đại học Vinh và Công ty ô tô Toyota Việt Nam

Số: TEP01-1023 /ĐHV-TMV

-----o0o-----

Biên bản ghi nhớ về **Chương trình đào tạo kỹ thuật Toyota (T-TEP)** (Sau đây được gọi chung là Biên bản) được lập và ký ngày 01 tháng 11 năm 2023 bởi và giữa các Bên sau:

BÊN HỖ TRỢ: CÔNG TY Ô TÔ TOYOTA VIỆT NAM

Trụ sở chính: Phường Phúc Thắng, Thành phố Phúc Yên, Tỉnh Vĩnh Phúc

Điện thoại: 0211 3868100 Fax: 0211 3868117

Đại diện bởi: **Ông Nakano Keita** Chức vụ: **Tổng giám đốc**

(Sau đây gọi tắt là “Toyota” và/hoặc “Bên trao”)

Và

BÊN NHẬN HỖ TRỢ: TRƯỜNG ĐẠI HỌC VINH

Trụ sở chính: Số 182, đường Lê Duẩn, thành phố Vinh, tỉnh Nghệ An.

Điện thoại: (0238)3855.452 / máy lẻ 256, 02383733666

Đại diện bởi: **GS.TS. Nguyễn Huy Bằng** Chức vụ: **Hiệu trưởng.**

(Sau đây gọi tắt là “Trường” và/hoặc “Bên nhận”)

Toyota và Trường sau đây được gọi riêng là Bên và gọi chung là “Hai bên” hoặc “Các bên”

ĐIỀU KHOẢN THỎA THUẬN

- A. Toyota, trong phạm vi và khả năng được cho phép theo quy định của pháp luật, cam kết hỗ trợ Trường trong việc đào tạo và phát triển kỹ thuật viên Ô tô ngành sửa chữa Chung và sửa chữa Thân xe và Sơn một cách có hệ thống, thông qua việc cùng nhau xây dựng và phát triển một chương trình đào tạo kỹ thuật Toyota (Sau đây gọi là Chương trình T-TEP).
- B. Trường cam kết tiếp nhận để phát triển và áp dụng chương trình T-TEP này vào nội dung đào tạo nghề đối với sinh viên ngành Công nghệ Kỹ thuật ô tô thuộc Viện Kỹ thuật Công nghệ và các đối tượng học viên khác có nhu cầu do Trường Đại học Vinh tuyển sinh tại Xưởng Thực hành ô tô, Cơ sở II Trường Đại học Vinh, xã Nghi Phong, huyện Nghi Lộc, tỉnh Nghệ An.

Trên cơ sở trên, Trường và Toyota cùng thỏa thuận những điều khoản sau đây:

Phần A. Chương trình đào tạo kỹ thuật Toyota (chương trình T-TEP)

1. Toyota sẽ hỗ trợ Trường trong việc thiết lập một chương trình T-TEP để đào tạo học viên kỹ thuật của Trường về kỹ thuật sửa chữa xe ô tô bằng cách tài trợ tới Trường trang thiết bị và dụng cụ sửa chữa ô tô, tài liệu đào tạo của Toyota đối với các nội dung về “Sửa chữa chung” (GJ) và “Sửa chữa thân xe và sơn” (BP). Chương trình T-TEP này thể hiện một nỗ lực đóng góp của Toyota trong việc phát triển đội ngũ kỹ thuật viên sửa chữa ô tô ngay trong khối sinh viên học nghề.
2. Toyota khuyến khích và hỗ trợ những hoạt động của Trường trong chương trình T-TEP có liên quan đến việc đào tạo và cung cấp nhân lực kỹ thuật sửa chữa ô tô đã qua đào tạo tới mạng lưới đại lý dịch vụ của Toyota.

Phần B. Cam kết của Toyota

1. Để thực hiện Chương trình T-TEP, Toyota cam kết chuyển giao cho Trường xe ô tô, phụ tùng và các chi tiết thân xe, thiết bị, dụng cụ sửa chữa chuyên dụng cũng như tài liệu đào tạo Toyota chuyên dùng cho việc học lý thuyết và thực hành sửa chữa xe ô tô Toyota như các hạng mục được liệt kê tại Phụ lục: “Danh sách chi tiết tài trợ, chương trình T-TEP năm 2023”. Bản phụ lục này một phần không tách rời của Biên bản này.
Tại thời điểm bàn giao và tiếp nhận danh mục tài trợ vào ngày 01 tháng 11 năm 2023, Hai Bên sẽ ký Biên bản xác nhận tài trợ cho giáo dục theo quy định của pháp luật.
Ngoài các hạng mục trên, Toyota cũng sẽ cung cấp cho Trường các tư liệu nhận diện như băng rôn, biểu tượng Toyota, biểu tượng T-TEP cùng những vật dụng cần thiết cho việc trưng bày thiết bị, tài liệu tại khoang sửa chữa, phòng học và các vật dụng cần thiết khác do Toyota quyết định.
2. Trong thời gian hiệu lực của Biên bản, Toyota sẽ tổ chức các khóa đào tạo đặc biệt tương ứng với các gói tài trợ dành cho giảng viên chuyên ngành liên quan của Trường Đại học Vinh tại Trung tâm đào tạo Toyota (hoặc tại Trường).
3. Dựa trên đánh giá hàng năm của Toyota về việc thực hiện chương trình này của Trường, Toyota sẽ cân nhắc và quyết định nội dung tài trợ cụ thể cho Trường trong những năm tiếp theo.
4. Trường đảm bảo và cam kết tránh cho Toyota các tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện liên quan đến việc thực hiện chương trình này của Trường, bao gồm nhưng không giới hạn tranh chấp, mâu thuẫn phát sinh từ hoặc liên quan đến việc thực hiện chương trình giữa Trường & học viên và Trường & Đối tác thực hiện chương trình của Trường.

Phần C. Cam kết của Trường Đại học Vinh

1. Trên cơ sở đồng thuận giữa TMV và Trường, Trường cam kết bố trí tại Cơ sở II của Trường một khu vực có đủ diện tích riêng cho việc tiếp nhận, bảo quản và sử dụng các trang thiết bị, dụng cụ sửa chữa và vật tư đào tạo được tài trợ bởi Chương trình T-TEP. Khu vực này bao gồm: 1) Hai phòng học lý thuyết dành riêng cho chuyên ngành Sửa chữa chung (GJ) và Sửa

chữa thân xe và sơn (BP), được trang bị đủ thiết bị văn phòng như máy tính, máy chiếu, bàn học, đèn ánh sáng, thông thoáng cho đào tạo tập trung; 2) Một xưởng thực hành 12 khoang dành cho sửa chữa chung, và sửa chữa thân xe và sơn theo tiêu chuẩn Toyota có lắp đặt cầu nâng, buồng sơn, phòng pha sơn, các kho để vật tư cho đào tạo.

Trường có trách nhiệm duy trì tình trạng khu vực này cùng các thiết bị tài trợ, dụng cụ giảng dạy của Toyota luôn trong tình trạng sẵn sàng sử dụng bắt đầu từ ngày 01 tháng 11 năm 2023.

2. Trên tinh thần hợp tác của Biên bản này, Trường đồng ý tuyển sinh các khóa đào tạo kỹ thuật về sửa chữa ô tô theo tiêu chuẩn Toyota nhằm mục đích trang bị kiến thức và kỹ năng sửa chữa cơ bản cho sinh viên ngành Công nghệ Kỹ thuật Ô tô thuộc Viện Kỹ thuật - Công nghệ **và các đối tượng học viên khác có nhu cầu do Trường Đại học Vinh tuyển sinh.**
3. Trường sẽ chỉ định hai điều phối viên đại diện cho Trường, để giải quyết các vấn đề có liên quan đến bản ghi nhớ này và Toyota sẽ coi đây là những người liên lạc chính thức của Trường.
4. Mỗi khi nhận một gói tài trợ theo quy định tại mục 2 Phần B trên, Trường sẽ cử giảng viên chuyên trách chương trình T-TEP đứng ra tiếp nhận việc chuyển giao công nghệ bằng cách tham gia các khóa đào tạo cập nhật về công nghệ sửa chữa xe và được hướng dẫn để đảm bảo an toàn cho học viên và giảng viên trong quá trình sử dụng các thiết bị tài trợ được tổ chức tại Trung tâm đào tạo Toyota hoặc tại Trường (nếu khóa học không được tổ chức tại trung tâm đào tạo của Toyota). Sau khóa đào tạo cập nhật, các giảng viên này sẽ phải sử dụng hiệu quả các tiện ích của gói tài trợ vào việc đào tạo cho sinh viên nghề sửa chữa ô tô của Trường. Toyota sẽ không có bất kỳ trách nhiệm nào liên quan đến thiệt hại về sức khỏe, tài sản và tính mạng của học viên cũng như giảng viên trong quá trình nhà trường tổ chức các khóa đào tạo về kỹ thuật Toyota
5. Trường sẽ gửi báo cáo hàng năm cho Toyota với các nội dung tổng kết về việc thực hiện chương trình T-TEP vào thời điểm kết thúc năm/khóa học hoặc khi nhận được yêu cầu từ Toyota.
6. Mục đích sử dụng: Xe ô tô, phụ tùng và các chi tiết thân xe cùng trang thiết bị tài trợ và tài liệu dụng cụ giảng dạy do Toyota cung cấp cho Trường theo Biên bản này phải được Trường sử dụng vào mục đích duy nhất là đào tạo kỹ thuật về ô tô bằng cách sử dụng toàn bộ nội dung của chương trình đào tạo Toyota hoặc soạn một chương trình đào tạo riêng về Toyota và được phía Toyota cùng xem xét và đồng ý. Trường không được phép sử dụng hoặc sao chép nội dung, hình ảnh hoặc bất kỳ thông tin nào của Chương trình T-TEP do Toyota cung cấp với mục đích thương mại (hoặc đối với chương trình giảng dạy không chính thức) và/hoặc mục đích trái với Mục đích sử dụng được đề cập ở trên. Cam kết này vẫn có hiệu lực trong trường hợp Biên bản hết hiệu lực bao gồm cả trường hợp chấm dứt theo quy định tại Mục 1 và 2 Phần D của Biên bản này.
7. Khi có nhu cầu cần thiết, Toyota được phép sử dụng cơ sở vật chất, trang thiết bị đã tài trợ của chương trình T-TEP cho các hoạt động liên quan đến đào tạo phát triển nguồn nhân lực

của Toyota với điều kiện phải có thông báo trước để đạt được sự chấp thuận của lãnh đạo của Trường

8. Trường cam kết thể hiện thiện chí đối với trợ giúp của Toyota thông qua việc giới thiệu chương trình T-TEP này trên các tài liệu quảng bá của Trường và/hoặc trong các hoạt động đối ngoại khác.

9. Tuân thủ quy định pháp luật và các quy định khác:

9.1. Hai Bên phải tuân thủ một cách đầy đủ và nghiêm túc:

- Pháp luật tại quốc gia và/hoặc quy định của địa phương nơi Hai Bên thực hiện các nghĩa vụ trong Hợp đồng;

- Các chính sách, văn bản, quy định nội bộ của từng Bên.

9.2. Mỗi Bên không liên quan và không chịu trách nhiệm đối với các tổn thất, thiệt hại hoặc chi phí phát sinh (nếu có) trong trường hợp xảy ra bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện hoặc tranh chấp nào do việc không tuân thủ pháp luật của Bên còn lại theo quy định tại Điều 9.1.

9.3. Mỗi Bên hợp tác với Bên còn lại trong việc lên tiếng, thông báo, cung cấp thông tin về các hành vi vi phạm Điều 9.1 nêu trên. Trong trường hợp cần liên hệ, mỗi Bên sử dụng các kênh báo cáo dưới đây:

- Đối với Toyota: Phòng Pháp chế và tuân thủ

Email: tmvlegalcompliance@toyotavn.com.vn

Đường dây nóng: 0912.067.402

- Đối với Trường: Phòng Hành chính Tổng hợp

Email: office@vinhuni.edu.vn

Đường dây nóng: 0913.509.075

10. Bảo vệ dữ liệu cá nhân:

10.1 Trường đảm bảo tuân thủ tất cả các luật và quy định pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân hiện hành;

10.2 Trường không chia sẻ cho bên nào khác ngoài Toyota và Các Bên do Toyota chỉ định trừ trường hợp được Toyota chấp thuận bằng văn bản được ký bởi đại diện có thẩm quyền của Toyota

10.3 Trong trường hợp Trường chuyển bất kỳ Dữ liệu cá nhân nào của bất kỳ đối tượng dữ liệu nào cho Toyota, thì Trường ngay cả khi pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân không yêu cầu, có các nghĩa vụ sau đây:

i. Thông báo cho từng chủ thể dữ liệu, về mục đích thu thập Dữ liệu Cá nhân của họ, bao gồm cả việc thu thập nhằm mục đích chuyển Dữ liệu Cá nhân cho Toyota/ Các Bên được Toyota chỉ định và lý do của việc chuyển giao đó;

ii. Thu thập và lưu giữ hồ sơ ghi nhận sự đồng ý của chủ thể dữ liệu đối với việc thu thập và chuyển giao được đề cập tại mục (i) Điều 10.3, hình thức ghi nhận sự đồng ý sẽ tuân theo quy định pháp luật;

iii. Ngừng sử dụng và thông báo cho Toyota trong trường hợp bất kỳ chủ thể dữ liệu nào rút lại sự đồng ý được đề cập tại mục (ii) Điều 10.3

- iv. Đảm bảo rằng Dữ liệu Cá nhân được Trường chuyển giao cho Toyota/ Các Bên được Toyota chỉ định là chính xác và đầy đủ;
- v. Thực hiện các biện pháp bảo mật hợp lý trong việc lưu trữ và / hoặc truyền Dữ liệu Cá nhân;
- vi. Tuân theo bất kỳ hướng dẫn nào khác mà Toyota có thể cung cấp cho Trường liên quan đến việc chuyển Dữ liệu Cá nhân.

11. Tuân thủ pháp luật cạnh tranh:

Trường, liên quan đến Hợp đồng này, tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành về cạnh tranh trong và ngoài Việt Nam.

12. Chống hối lộ

12.1 Toyota coi trọng uy tín của mình trong việc giữ gìn đạo đức kinh doanh, trung thực và đáng tin cậy về tài chính. Trường nhận thức được rằng việc hối lộ hoặc dung túng các hành vi hối lộ sẽ làm ảnh hưởng đến hình ảnh và uy tín của Toyota. Vì vậy, Các Bên phải hiểu rằng Hợp đồng này chịu sự điều chỉnh của Chính sách và Hướng dẫn Chống hối lộ của Toyota và của luật pháp hiện hành của Việt Nam.

Theo đây, Trường cam đoan và đảm bảo rằng:

- Tất cả các khoản phí và các khoản thanh toán khác đã trả hoặc phải trả theo Hợp đồng này là chi phí cho các hoạt động đã được Các Bên thống nhất thực hiện;
- Không có lệ phí hoặc các khoản thanh toán khác đã được hoặc sẽ được cung cấp, cam kết hoặc thanh toán, trực tiếp, gián tiếp hoặc thông qua một Bên thứ ba, hoặc cho việc sử dụng hay lợi ích của (i) bất kỳ Công chức, (ii) bất kỳ viên chức, giám đốc, nhân viên hoặc đại lý của bất kỳ khách hàng hoặc đối tác nào của Toyota, (iii) bất kỳ nhân viên, người giám sát, người lãnh đạo của Toyota, hoặc (iv) bất kỳ cá nhân, đơn vị hoặc tổ chức theo chỉ đạo của hoặc theo thỏa thuận với bất kỳ nhân viên, người giám sát, người lãnh đạo nào của Toyota;
- Có trách nhiệm giữ đầy đủ và chính xác sổ sách, hồ sơ liên quan đến mối quan hệ của mình với Toyota ít nhất 10 năm và đồng ý sẵn sàng đưa ra hồ sơ để kiểm tra nếu được Toyota yêu cầu;
- Đồng ý cho Toyota và/hoặc bên đại diện và/hoặc bên được ủy quyền của Toyota được phép tiến hành các hoạt động kiểm tra hàng năm về dịch vụ/ công việc mà Trường cung cấp cho Toyota.

12.2 Không có quy định nào trong Hợp đồng này ràng buộc Toyota có trách nhiệm hoàn trả Trường bất kỳ khoản thanh toán nào đã được đưa hoặc đã hứa như đề cập ở trên.

12.3 Việc Trường vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào được quy định trong điều khoản này có thể được Toyota coi là một vi phạm nghiêm trọng đối với Hợp đồng này và Toyota có toàn quyền chấm dứt Hợp đồng này với hiệu lực ngay lập tức và không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào mà Toyota có quyền hưởng theo Hợp đồng này hoặc theo quy định của luật áp dụng. Trường sẽ phải bồi hoàn cho Toyota tất cả các nghĩa vụ tài chính, thiệt hại, chi phí hoặc phí tổn phát sinh từ bất kỳ vi phạm nào đối với các nghĩa vụ đã đề cập ở trên và từ việc chấm dứt Hợp Đồng này.

12.4 Trường theo đây công nhận và xác nhận rằng Trường đã nhận được một bản sao Chính sách và Hướng dẫn chống hối lộ của Toyota.

12.5 Trường hợp tác với Toyota thông báo, cung cấp thông tin về các hành vi gian lận, tham nhũng và các hành vi trái đạo đức vi phạm Hướng dẫn chống Hối lộ của Toyota. Trường sử dụng kênh báo cáo dưới đây để báo cáo tới Ủy ban Điều tra của Toyota:

- Hòm thư đặt tại Bưu điện Thành phố Phúc Yên, Tỉnh Vĩnh Phúc – “Hòm thư TMV 088”

(Sử dụng phong bì có sẵn hoặc ngoài phong bì đề:

“Nơi nhận: Hòm thư TMV- 088, Bưu điện Thành phố Phúc Yên, Tỉnh Vĩnh Phúc

Mã Hợp đồng: 28C 1220 003PY”)

- Địa chỉ email: WB@toyotavn.com.vn

(Người nhận: Phó Tổng Giám đốc/ Phụ trách lĩnh vực Kế hoạch Chiến lược/ Phụ trách Phòng Pháp chế và tuân thủ).

- Đường dây nóng : 0912.067.402

Phần D: Những điều khoản chung

1. Trong trường hợp Toyota không có khả năng thực hiện những cam kết đã nêu ở phần B trên, Trường sẽ có quyền hủy bỏ nội dung đào tạo Toyota trong chương trình mà không phải hoàn trả các thiết bị, tài liệu và dụng cụ giảng dạy do Toyota tài trợ.
2. Trong trường hợp Trường không có khả năng thực hiện những cam kết đã nêu trên, đặc biệt trong trường hợp Trường tự ý chuyển giao những thiết bị và tài liệu tài trợ của Toyota cho bên thứ ba mà không được sự đồng ý của Toyota hoặc trong trường hợp Trường vi phạm những cam kết được nêu tại bản ghi nhớ này, Toyota có quyền hủy bỏ thực hiện chương trình trên và yêu cầu Trường hoàn trả lại Toyota tất cả các thiết bị, dụng cụ do Toyota tài trợ cùng toàn bộ các chi phí phát sinh liên quan đến việc hoàn trả này nhưng không bao gồm chi phí hỏng hóc, hao mòn của trang thiết bị, chi phí vận chuyển.
3. Biên bản ghi nhớ được giải thích và điều chỉnh theo pháp luật Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Nếu có bất kỳ xung đột, tranh cãi, sự khác biệt nào (“Tranh chấp”) phát sinh từ hoặc có liên quan đến việc thực hiện Biên bản hợp tác này, Các Bên sẽ cố gắng giải quyết Tranh chấp đó một cách hữu nghị bằng thương lượng, thỏa thuận giữa Các Bên. Trường hợp Các Bên không thể giải quyết bằng thương lượng thì Tranh chấp đó sẽ được đưa ra Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) để giải quyết theo Quy tắc Trọng tài của Trung tâm này. Số lượng trọng tài là 3 trọng tài. Địa điểm trọng tài tại Hà Nội. Phán quyết Trọng tài sẽ là phán quyết cuối cùng và Các Bên phải có trách nhiệm thi hành. Việc phân chia chi phí trọng tài sẽ do Hội đồng trọng tài quyết định.
4. Biên bản có hiệu lực kể từ ngày ký và có giá trị tới khi một trong hai bên thông báo bằng văn bản không thể tiếp tục chương trình, hoặc cả 2 bên có một thỏa thuận mới thay thế cho Biên bản của chương trình T-TEP này.
5. Biên bản được làm thành 4 (bốn) bản bằng Tiếng Anh và Tiếng Việt
 - Hai bản Tiếng Anh và hai bản Tiếng Việt có nội dung như nhau.

- Trường và Toyota mỗi bên cùng giữ một bản bằng Tiếng Anh, một bản bằng Tiếng Việt làm căn cứ thực hiện.
- Trong trường hợp có phát sinh tranh chấp, hoặc mâu thuẫn nào về ngôn ngữ giữa hai bản, bản Tiếng Việt sẽ được ưu tiên sử dụng.

ĐỀ GHI NHẬN, Đại diện có thẩm quyền của Hai bên ký tên như dưới đây tại ngày được nêu tại trang đầu tiên của Biên bản.

Công ty Ô tô Toyota Việt Nam

Trường Đại học Vinh

Nakano Keita
Tổng giám đốc

GS.TS. NGUYỄN HUY BẰNG
Hiệu trưởng

Attachment: The Memorandum of Understanding of T-TEP program_List of TMV's Tools/Equipment Support for Vinh University.

Phụ lục: Danh sách chi tiết tài trợ chương trình T-TEP

(Đính kèm 'Biên bản xác nhận tài trợ giáo dục cho "Chương trình đào tạo kỹ thuật Toyota (T-TEP) giữa công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV) và Trường Đại Học Vinh ngày 01 tháng 11 năm 2023).

Signed on November 01st, 2023 between TMV and VUNI

PARTS A: GENERAL JOB CATEGORY (GJ)/ PHẦN A: CHUYÊN NGÀNH SỬA CHỮA CHUNG (GJ)							
No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
B1_GJ. Special Training Materials for GJ/Giáo cụ đặc biệt cho sửa chữa chung							
1	Electricity Master	Bộ học cụ điện nâng cao	STM-001	56,278,177	2	112,556,354	1/11/2023
2	Electromagnetic Master	Bộ học cụ điện từ nâng cao	STM-017	52,447,000	2	104,894,000	1/11/2023
3	Engine electrical cutaway parts	Chi tiết cắt bỏ điện động cơ	STM-019	46,893,228	1	46,893,228	1/11/2023
4	C50 transaxle cutaway parts	Mô hình cắt của hộp số thường	STM-208	69,103,230	1	69,103,230	1/11/2023
5	E50F2 Manual Transaxle (wall chart)	Tranh màu: hộp số thường E50F2	TEP-105	240,000	1	240,000	1/11/2023
6	Prius Hybrid (wall chart)	Tranh màu: xe ô tô Prius Hybrid	TEP-116	240,000	1	240,000	1/11/2023
7	Brake simulator chart (wall chart)	Tranh màu: hệ thống phanh	TEP-108	240,000	1	240,000	1/11/2023
8	5S philosophy (wall chart)	Tranh màu: triết lý 5S	TEP-112	240,000	5	1,200,000	1/11/2023
B2_GJ_I. Toyota Tools, Parts and Component for GJ Training/Dụng cụ và phụ tùng Toyota cho sửa chữa chung							
9	Training car (Innova)	Mô hình xe Ô tô đào tạo, Loại xe: Innova, SK:RL4XW42G7B9549998	Model code: TGN40L	250,000,000	1	250,000,000	1/11/2023
10	Engine assembly	Cụm động cơ Innova	1TR-FE	21,804,283	1	21,804,283	1/11/2023
11	Engine assembly	Cụm động cơ Fortuner	2TR-FE	21,804,283	2	43,608,565	1/11/2023
12	Alternator	Máy phát	27060-0T290	2,024,064	3	6,072,192	1/11/2023
13	Starter	Máy khởi động	28100-0M110	3,235,517	3	9,706,551	1/11/2023
14	Shaft Asy, Fr. Driver LH&RH	Bộ bán trục trước Altis (Trái - Phải)	LH 4341012B0000 RH 434204209100	2,700,000	3	8,100,000	1/11/2023
15	Transaxle (Vios)	Hộp số CVT	30410-52650-00	52,250,001	2	104,500,002	1/11/2023
16	AXLE ASSY, RR	Cụm cầu sau Fortuner	42150-0KB01	33,045,236	1	33,045,236	1/11/2023
17	Toyota Mechanic's stand	Tủ dụng cụ Toyota	09001-00062	19,799,930	4	79,199,720	1/11/2023
18	Toyota standard hand tool set	Bộ dụng cụ tiêu chuẩn Toyota	09002-1C105	10,572,259	3	31,716,777	1/11/2023
19	Hex bit set	Bộ đầu khẩu chìm lục giác có hộp	09010-3C100	2,368,250	3	7,104,750	1/11/2023
20	Torque wrench socket T20	Đầu khẩu hoa thị T20	09013-1C100	280,081	3	840,243	1/11/2023
21	Torque wrench socket T30	Đầu khẩu hoa thị T30	09013-1C120	342,168	1	342,168	1/11/2023

No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
22	Torque wrench socket T40	Đầu khẩu hoa thị T40	09013-1C130	182,658	1	182,658	1/11/2023
23	Torque wrench socket T45	Đầu khẩu hoa thị T45	09013-1C140	380,800	1	380,800	1/11/2023
24	Double Hex. Socket 8mm	Đầu khẩu chìm hoa thị 12 cạnh 8mm	09013-7C300	247,097	1	247,097	1/11/2023
25	Double Hex. Socket 10mm	Đầu khẩu chìm hoa thị 12 cạnh 10mm	09013-7C310	269,340	1	269,340	1/11/2023
26	Torque screw driver (T10 torque tip)	Tua vít đầu hoa thị T10	09041-2C201	182,658	1	182,658	1/11/2023
27	Torque screw driver (T20 torque tip)	Tua vít đầu hoa thị T20	09041-2C211	280,081	1	280,081	1/11/2023
28	Torque screw driver (T25 torque tip)	Tua vít đầu hoa thị T25	09041-2C221	342,168	1	342,168	1/11/2023
29	Torque screw driver (T30 torque tip)	Tua vít đầu hoa thị T30	09041-2C231	380,800	3	1,142,400	1/11/2023
30	Oil pan seal cutter	Dao cắt gioăng các-te dầu	09091-1C100	683,572	1	683,572	1/11/2023
31	Valve stem guide	Chốt dẫn hướng xu páp	09201-10000	2,147,349	1	2,147,349	1/11/2023
32	Valve spring compressor	Vam ép lò xo xu páp	09202-70020	4,045,989	1	4,045,989	1/11/2023
33	Deep socket	Đầu khẩu lục giác sâu	09205-16010	111,299	1	111,299	1/11/2023
34	Crankshaft Pulley Holding Tool	Vam giữ đai ốc pully trục khuỷu	09213-14010	1,132,676	1	1,132,676	1/11/2023
35	Camshaft bearing remover & replacer Set A	Bộ dụng cụ tháo nắp ổ trục cam	09215-00101	6,157,591	1	6,157,591	1/11/2023
36	Piston pin remover & replacer	Dụng cụ tháo chốt pít tông	09221-25026	7,626,917	1	7,626,917	1/11/2023
37	Oil seal and bearing replacer	Dụng cụ thay phớt và ổ bi	09223-15020	608,187	1	608,187	1/11/2023
38	Crank shaft front oil seal replacer	Dụng cụ thay phớt đầu trục khuỷu	09223-22010	378,926	1	378,926	1/11/2023
39	Oil filter wrench (for 1ZZ, 2NZ Eng.)	Dụng cụ tháo lọc dầu	09228-06501	281,547	1	281,547	1/11/2023
40	Oil filter wrench	Dụng cụ tháo lọc dầu	09228-22020	397,915	1	397,915	1/11/2023
41	Water pump overhaul tool set	Dụng cụ tháo bơm nước	09236-00101	5,493,670	1	5,493,670	1/11/2023
42	Valve lifter tool	Dụng cụ tháo con đội xu páp	09276-71010	231,998	1	231,998	1/11/2023
43	Companion flange holding tool	Tay cầm giữ đầu trục khuỷu	09330-00021	609,253	1	609,253	1/11/2023
44	Oil pressure switch socket	Đầu khẩu tháo công tắc áp suất dầu	09816-30010	179,207	1	179,207	1/11/2023
45	Alternator rear bearing puller	Vam tháo vòng bi sau của máy phát	09820-00021	1,504,366	1	1,504,366	1/11/2023
46	Alternator pulley set nut wrench set	Bộ vam tháo đai ốc pully máy phát	09820-63011	1,912,932	1	1,912,932	1/11/2023
47	Puller set C	Bộ vam C	09950-50012	5,394,684	1	5,394,684	1/11/2023
48	Replacer set	Bộ bạc tháo/lắp phớt, vòng bi	09950-60010	14,675,829	1	14,675,829	1/11/2023
49	Handle set	Bộ tay cầm	09950-70010	1,671,962	1	1,671,962	1/11/2023
50	Variable pin wrench set	Bộ vam kiểu chốt thay đổi	09960-10010	5,213,899	1	5,213,899	1/11/2023

No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
B2_GJ_II. Common tools and garage equipment/Dụng cụ sửa chữa phổ thông và trang thiết bị bảo dưỡng cho SCC							
51	Straight edge	Thước thẳng	2145-500	1,720,000	1	1,720,000	1/11/2023
52	Piston ring installer	Dụng cụ ép xéc măng	794-2	288,000	1	288,000	1/11/2023
53	Torque wrench 130F-N	Torque wrench 130F-N	Torque wrench 130F-N	2,425,500	1	2,425,500	1/11/2023
54	Torque wrench 920F-N	Torque wrench 920F-N	Torque wrench 920F-N	2,316,000	1	2,316,000	1/11/2023
55	Torque wrench 30SF-N	Torque wrench 30SF-N	Torque wrench 30SF-N	1,603,000	1	1,603,000	1/11/2023
56	Torque wrench 1900F-N	Torque wrench 1900F-N	Torque wrench 1900F-N	3,808,280	1	3,808,280	1/11/2023
57	Torque wrench 1300F-N	Torque wrench 1300F-N	Torque wrench 1300F-N	2,781,240	1	2,781,240	1/11/2023
58	Torque wrench 460F-N	Torque wrench 460F-N	Torque wrench 460F-N	1,954,000	1	1,954,000	1/11/2023
59	Hand held vacuum pump	Bơm chân không	HVP1	1,712,000	1	1,712,000	1/11/2023
60	Bench Vice	Éto-100	JTC-3122	3,927,000	3	11,781,000	1/11/2023
61	Hydraulic mini crane	Cần cẩu nhỏ	JTC-EC2001	21,298,000	1	21,298,000	1/11/2023
62	Press (20 ton type)	Máy ép thủy lực 20T	JTC-SP220B	20,229,000	1	20,229,000	1/11/2023
63	Vehicle support Stand (safety)	Cột chống	JTC-US1175	3,708,800	2	7,417,600	1/11/2023
64	Grease Gun	Súng bơm mỡ	KH-120	1,962,000	1	1,962,000	1/11/2023
65	Oil Drain (20l)	Bình dầu xả	OD55	5,900,000	1	5,900,000	1/11/2023
66	Oil syringe	Xi lanh hút dầu	OS 200	890,000	1	890,000	1/11/2023
67	Radiator inspection tool	Dụng cụ kiểm tra két nước làm mát	RC-3B	5,292,000	1	5,292,000	1/11/2023
68	Oil Bucket Pump	Bình chứa bơm dầu	STB70	9,100,000	2	18,200,000	1/11/2023
69	Fender cover set	Bộ Phủ tai xe		2,050,000	1	2,050,000	1/11/2023
70	Working bench with rubber surface	Bàn nguội mặt cao su 1800X770x750		8,325,000	3	24,975,000	1/11/2023
71	Thickness gauge	Thước lá đo khe hở		217,000	4	868,000	1/11/2023
72	Oiler (250 ml)	Bình tra dầu 250 ml	MP23B/F. Groz	165,000	3	495,000	1/11/2023
73	Oil Measure (5l)	Cân đong dầu	MSR/P/F-5. Groz	245,000	1	245,000	1/11/2023
74	Engine overhaul stand	Giá đại tu ĐC	TPE-EQ 1104	10,120,000	3	30,360,000	1/11/2023
75	SST Stand	Giá để dụng cụ đặc biệt		8,105,000	1	8,105,000	1/11/2023
76	Safety shoes	Giày bảo hộ		128,000	40	5,120,000	1/11/2023
77	Technician Uniform	Đồng phục KTV		265,000	40	10,600,000	1/11/2023

No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
B2_GJ_III. Training materials/ Tài liệu đào tạo							
78	Innova Repair manual	Cẩm nang sửa chữa xe Fortuner	RM11B1N	1,000,000	1	1,000,000	1/11/2023
79	Engine Diagnosis Tech. CD	Kỹ thuật viên chẩn đoán động cơ	TMDD1V	800,000	1	800,000	1/11/2023
80	Chassis Diagnosis Tech. CD	Kỹ thuật viên chẩn đoán gầm	TMDD2V	800,000	1	800,000	1/11/2023
81	E/L Diagnosis Tech. CD	Kỹ thuật viên chẩn đoán điện	TMDD3V	800,000	1	800,000	1/11/2023
82	Pro Tech CD	Kỹ thuật viên trung cấp Toyota	TMDP1V	1,350,000	1	1,350,000	1/11/2023
83	Toyota Tech CD	Kỹ thuật viên sơ cấp Toyota	TMDT1V	1,350,000	1	1,350,000	1/11/2023
Sub total of part A Tổng mục phần A				83 items 83 mục		1,195,389,888	VND

No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
PARTS B: BODY & PAINT CATEGORY (BP)/ PHẦN B: CHUYÊN NGÀNH SỬA CHỮA THÂN XE VÀ SƠN (BP)							
B1_BP_I. Toyota Parts, Component and Tools for BP Training/Dụng cụ, cụm chi tiết và phụ tùng sửa chữa của Toyota							
1	Fortuner Body shelf w dolly	Thân xe Fortuner (19) cùng giá đỡ di động	#	56,319,120	1	56,319,120	1/11/2023
2	Body Repair Hand Tool set	Bộ d.cụ cầm tay sửa chữa thân xe	09006-00027	39,675,288	1	39,675,288	1/11/2023
3	Front Fender FR/R_Fortuner '19	Tai xe Fortuner '19 FR/R	53801- KK020	3,689,037	1	3,689,037	1/11/2023
4	Front Fender FR/L_Fortuner '19	Tai xe Fortuner '19 FR/L	53802- KK020	3,689,037	1	3,689,037	1/11/2023
5	Door panel FRRL_Fortuner '19	Cửa xe Fortuner '19 FR/R	67001-KK010	6,453,070	1	6,453,070	1/11/2023
6	Door panel FR/L_Fortuner '19	Cửa xe Fortuner '19 FR/L	67002-KK010	6,453,070	1	6,453,070	1/11/2023
7	Door panel RR/R_Fortuner '19	Cửa xe Fortuner '19 RR/R	67003-KK030	5,699,365	1	5,699,365	1/11/2023
8	Door panel RR/L_Fortuner '19	Cửa xe Fortuner '19 RR/L	67004-KK030	5,637,306	1	5,637,306	1/11/2023
9	Door Outer panel RR/R_Fortuner '19	Áo cửa xe Fortuner '19 RR/R	67113-KK030	4,604,217	1	4,604,217	1/11/2023
10	Door Outer panel RR/L_Fortuner '19	Áo cửa xe Fortuner '19 RR/L	67114-KK030	4,447,790	1	4,447,790	1/11/2023
11	Door Outer panel FR/R_Fortuner '19	Áo cửa xe Fortuner '19 FR/R	67111-KK010	2,019,516	1	2,019,516	1/11/2023
12	Door Outer panel FR/L_Fortuner '19	Áo cửa xe Fortuner '19 FR/L	67112-KK010	2,019,516	1	2,019,516	1/11/2023
13	Air drill (khoan hơi)	Máy khoan hơi	09050-00032	5,974,642	1	5,974,642	1/11/2023
14	Molding remover set	Dụng cụ tháo nẹp/nội thất	09061-1C300	918,101	1	918,101	1/11/2023
15	Center punch	Đột dấu	09051-1C500	122,000	2	244,000	1/11/2023
16	Washer welder	Máy hàn vòng đệm	YS30 Yashima_Japan	21,450,000	2	42,900,000	1/11/2023
17	CO2 MIG welding	Máy hàn MIG-CO2	D-MIG 525 T Deca_Italy	39,500,000	1	39,500,000	1/11/2023
18	Workbench with inox surface	Bàn nguội mặt inox	K155.5032 Kingtech	8,525,000	2	17,050,000	1/11/2023
19	Bench Vice 5 inch	E tô 5 inch	JTC-3122 JTC_Taiwan	2,900,000	2	5,800,000	1/11/2023
20	Sliding hammer	Búa giật (dùng cho hàn vòng đệm)	JTC-2503 JTC_Taiwan	736,000	2	1,472,000	1/11/2023
21	Chain for washer welder pulling	Xích kéo (dùng cho hàn vòng đệm)	JTC-774-16 Yashima_Japan	3,150,000	2	6,300,000	1/11/2023
22	Straight Ruler 600mm	Thước thẳng 600mm	13021 Shinwa	271,460	4	1,085,840	1/11/2023
23	Locking Plier	Kìm chết	SI-2405 Shinano_Japan	327,000	2	654,000	1/11/2023
24	Vise -Grip 4 jaw	Kìm chết 4 gọng	PROS 650CV Mirka_Finland	418,000	2	836,000	1/11/2023
25	Stand for welding text	Giá hàn MIG-CO2	10WR_JTC Taiwan	486,000	2	972,000	1/11/2023
26	Cord reel	Ổ cắm điện nối dài	9R_JTC Taiwan	2,897,000	2	5,794,000	1/11/2023
27	Belt sander	Máy mài dây (cỡ lớn)	11R_JTC Taiwan	4,800,000	2	9,600,000	1/11/2023

No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
28	Belt sander	Máy mài dây (cỡ nhỏ)	SCS-310 Kawasami_Japan	3,362,000	2	6,724,000	1/11/2023
29	Part tray	Khay đựng đồ	SI-2800 Shinano_Japan	265,000	2	530,000	1/11/2023
30	Air shaw	Cửa hơi	SI-2700 Shinano_Japan	3,200,000	2	6,400,000	1/11/2023
31	Air Drill	Khoan hơi	Việt Nam	2,648,000	2	5,296,000	1/11/2023
32	Welding mask	Mặt nạ hàn	SI-470 Shinano_Japan	1,802,000	2	3,604,000	1/11/2023
33	Foot cover	Che chân	Master LCD 11 Top ARC_France	725,000	2	1,450,000	1/11/2023
34	Protective eyewear	Kính bảo hộ	Việt Nam	195,000	12	2,340,000	1/11/2023
35	Apron	Tạp dề hàn	Gys_France	1,375,000	2	2,750,000	1/11/2023
36	Big leather glover	Găng tay da (loại lớn)	Gys_France	357,000	6	2,142,000	1/11/2023
37	Small leather glover	Găng tay da (loại nhỏ)	Gys_France	235,000	6	1,410,000	1/11/2023
38	Cotton glover	Găng tay cotton	Gys_France	4,018	100	401,800	1/11/2023
39	Face mask	Khẩu trang	Việt Nam	52,920	36	1,905,120	1/11/2023
40	Stand for YS-30	Xe để máy hàn vòng đệm	Việt Nam	1,398,000	2	2,796,000	1/11/2023
41	Power lock chain W/stand	Trụ kéo và cóc kéo	Việt Nam	1,750,000	2	3,500,000	1/11/2023
42	Welding washer	Vòng đệm	Việt Nam	1,463,000	1	1,463,000	1/11/2023
B2_BP_III. Paint Service Tools /Dụng cụ sửa chữa Sơn							
43	Door stand	Giá treo cửa	Local- Kingtech BPSTM-001_VN	8,400,000	2	16,800,000	1/11/2023
44	Door outer stand	Giá treo áo cửa	Việt Nam	1,735,000	5	8,675,000	1/11/2023
45	Mixing color table	Bàn pha màu	Việt Nam	8,945,000	1	8,945,000	1/11/2023
46	Infrared Lamp	Đèn sấy	Việt Nam	37,388,960	1	37,388,960	1/11/2023
47	Vacuum cleaner (dry sand)	Máy hút bụi	JS225C KAE_Taiwan	19,443,000	1	19,443,000	1/11/2023
48	Single action sanding	Máy mài tác động đơn	SI-2405 Shinano_Japan	3,691,000	2	7,382,000	1/11/2023
49	Dual action sanding	Máy mài tác động kép	PROS 650CV Mirka_Finland	5,350,000	2	10,700,000	1/11/2023
50	Buffer plate	Tấm đệm lót máy mài tác động kép	Mirka_Finland	98,000	5	490,000	1/11/2023
51	Orbit action sanding	Máy mài tác động quỹ đạo	OS 383CV Mirka_Finland	5,638,000	2	11,276,000	1/11/2023
52	Handle sanding-sort	Cục mài tay (loại ngắn)	Mirka_Finland	550,000	3	1,650,000	1/11/2023
53	Handle sanding-long	Cục mài tay (loại dài)	Mirka_Finland	580,000	3	1,740,000	1/11/2023
54	Putty shaping plate	Dao bả ma tít	Việt Nam	395,000	10	3,950,000	1/11/2023

No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
55	Polishing machine	Máy đánh bóng	SI-2451 Shinano_Japan	5,100,000	1	5,100,000	1/11/2023
56	Spray Gun 1.3	Súng phun sơn	W101 Iwata_Japan	4,749,080	2	9,498,160	1/11/2023
57	Air dust gun	súng xì bụi	5905 JTC_Taiwan	96,500	2	193,000	1/11/2023
58	Air hose	Cuộn dây hơi	SHS-310 Kawasami_Japan	2,878,000	2	5,756,000	1/11/2023
59	Color ruler	Thước pha màu	Kstools_Germany	220,000	2	440,000	1/11/2023
60	Mixing stick	Que khuấy sơn	Việt Nam	37,500	10	375,000	1/11/2023
61	Primer	Sơn lót	Việt Nam	1,606,000	2	3,212,000	1/11/2023
62	Hardener	Chất đông cứng	Rapid Siken	599,000	2	1,198,000	1/11/2023
63	Putty & hardener	Ma tít và chất đông cứng	Rapid	364,560	2	729,120	1/11/2023
64	Rag	Giẻ lau	polykit	123,000	2	246,000	1/11/2023
65	Cleaner Paper	Giấy lau	Việt Nam	1,750,000	2	3,500,000	1/11/2023
66	Glass	Cốc pha sơn	3638	35,000	10	350,000	1/11/2023
67	Color plate	Thẻ pha màu	Việt Nam	63,000	10	630,000	1/11/2023
68	Round sanding paper 80	Giấy ráp tròn 80	Việt Nam	15,974	50	798,700	1/11/2023
69	Round sanding paper 120	Giấy ráp tròn 120	Mirka_Finland	14,210	50	710,500	1/11/2023
70	Round sanding paper 240	Giấy ráp tròn 240	Mirka_Finland	14,210	50	710,500	1/11/2023
71	Round sanding paper 320	Giấy ráp tròn 320	Mirka_Finland	14,210	50	710,500	1/11/2023
72	Round sanding paper 400	Giấy ráp tròn 400	Mirka_Finland	14,504	50	725,200	1/11/2023
73	Round sanding paper 500	Giấy ráp tròn 500	Mirka_Finland	14,210	50	710,500	1/11/2023
74	Round sanding paper 1000	Giấy ráp tròn 1000	Mirka_Finland	9,506	50	475,300	1/11/2023
75	Round sanding paper 1500	Giấy ráp tròn 1500	Mirka_Finland	9,800	50	490,000	1/11/2023
76	Square sanding paper 80	Giấy ráp vuông 80	Mirka_Finland	16,072	50	803,600	1/11/2023
77	Square sanding paper 120	Giấy ráp vuông 120	Mirka_Finland	14,210	50	710,500	1/11/2023
78	Square sanding paper 240	Giấy ráp vuông 240	Mirka_Finland	14,210	50	710,500	1/11/2023
79	Square sanding paper 320	Giấy ráp vuông 320	Mirka_Finland	14,210	50	710,500	1/11/2023
80	Coal powder	Bột kiểm tra lỗi sơn	Mirka_Finland	555,000	2	1,110,000	1/11/2023
81	Filter	Phễu lọc sơn	58060	1,078	1000	1,078,000	1/11/2023
82	Fleece dish	Phớt lông cừu	3M	565,460	4	2,261,840	1/11/2023

No	Part Name (English) Tên chi tiết (Eng)	Part Name (Vietnamese) Tên chi tiết (VN)	Part number/ Code Mã chi tiết	Unit Price (VND) Actual	Q'ty (s.lg)	Amount Trị giá (VND actual)	Receiving date (ngày nhận)
83	Paste 1	Xi đánh bóng bước 1	3M	949,620	4	3,798,480	1/11/2023
84	Masking tape	Băng dính giấy	5983	12,740	50	637,000	1/11/2023
85	Masking tape (yellow)	Băng dính giấy màu vàng	2600-20	10,290	30	308,700	1/11/2023
86	Masking tape (10mm)	Băng dính giấy (10mm)	243J-20	90,000	7	630,000	1/11/2023
87	Masking paper	Giấy che chắn	6349	931,000	10	9,310,000	1/11/2023
88	Masking nylon	Ni long che chắn	3M	45,570	20	911,400	1/11/2023
89	ORGANIC MASK	Mặt nạ phòng độc	Pro-1100	695,000	4	2,780,000	1/11/2023
90	Particulate Filter	Tấm lọc bụi mặt nạ phòng độc	3M	14,700	20	294,000	1/11/2023
91	Anti thinner Gloves	Găng tay chống dung môi	Local- Viet Nam	35,000	4	140,000	1/11/2023
92	Cloth cap	Mũ bảo hộ	Local- Viet Nam	36,000	20	720,000	1/11/2023
93	Safety shoes	Giày bảo hộ	08_TV5	128,000	40	5,120,000	1/11/2023
94	Technician Uniform	Đồng phục KTV	09_Vietien	265,000	40	10,600,000	1/11/2023
B2_BP_IV. B&P training materials / Tài liệu đào tạo Thân xe và Sơn							
95	Body TEAM21 step 1	Tài liệu đào tạo sửa chữa thân xe sơ cấp	Sách	1,000,000	2	2,000,000	1/11/2023
96	Body TEAM21 step 2	Tài liệu đào tạo SC thân xe trung cấp	Sách	1,900,000	1	1,900,000	1/11/2023
97	Paint TEAM21 step 1	Tài liệu đào tạo kỹ thuật sơn sơ cấp	Sách	1,400,000	2	2,800,000	1/11/2023
98	Paint TEAM21 step 2	Tài liệu đào tạo kỹ thuật sơn trung cấp	Sách	900,000	1	900,000	1/11/2023
Sub Total of parts B Tổng mục phần B				98 items 98 mục		537,751,795	VND
Grand Total of parts A + B Tổng cộng phần A và B				181 items 181 mục		1,733,141,683	VND

Delivered by Toyota Motor Vietnam
Đại diện Công ty Ô tô Toyota Việt Nam

Received by Vinh University
Đại diện Trường Đại học Vinh

Ông Nakano Keita
President
Tổng giám đốc

Ông Nguyễn Huy Bằng
Rector
Hiệu trưởng